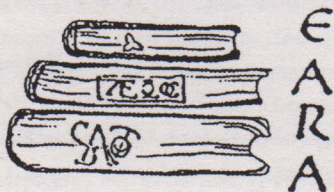


CODICE BOLETIN 9

ISSN 0328-1019

Diciembre, 1998

ENCUADERNADORES ARTESANALES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



Londres. - El pueblecito galés de Hay está al pie de una cordillera misteriosa, llena de leyenda -las Black Mountains, en la margen derecha de un río cuyo nombre semirrima con el suyo: el Wye. La frontera se halla tan cerca que cuando los vecinos salen a dar una vuelta cruzan y descruzan muchas veces, sin saberlo, el invisible lindero que separa a Gales de Inglaterra. En lo alto del pueblo hay un castillo de origen normando, donde hace ochos siglos vivió William el Ogro, cuya mujer, Matilda, una gigante musculosa, lanzaba piedras que llegaban a Llowes, un pueblo a dos millas de distancia. Aquí recaló, un día de 1962, un joven de 23 años llamado Richard Booth. En realidad, era un excéntrico. La excentricidad es una institución británica tan antigua y tan respetable como el Parlamento, una forma vistosa y extrema del individualismo que está detrás de muchas cosas buenas que ha producido este país, empezando por su sistema político. Richard Booth enriquecería aquella tradición notable. En Hay y por una suma ínfima -600 libras- compró la antigua estación de bomberos. Allí abrió su primera librería de libros de lance. La segunda, en la ex-carnicería del lugar. Pronto, los libros viejos y viejísimos que Booth iba adquiriendo en incesantes correrías por las campiñas galesa, inglesa e irlandesa comenzaron a invadir el centenar y pico de viviendas de Hay, ante los ojos atónitos de los granjeros que se preguntaban quién demonios iba a comprar -ien Hay!- esas montañas de papel impreso.

Ahora, casi 30 años después, Hay-on-Wye es la capital mundial del libro de ocasión y Richard Booth figura en los récords de Guinness como el hombre que tiene más kilómetros de estantes y más librerías de libros viejos en todo el planeta. Viven en Hay unos 1500 vecinos y se calcula que la cifra promedio de libros que se ofrecen en venta no baja nunca del millón y medio.

Anaqueles y armarios

A Booth no le fue difícil, en el empobrecido pueblecito que era Hay, adquirir todas las casas que hacían falta para los libros

EL PARAISO DE LOS LIBROS

por MARIO VARGAS LLOSA

que compraba. El gran problema era construir anaqueles y armarios donde exhibirlos. Según Kate Clarke, que ha escrito una amena historia de esa aldea convertida en paraíso de bibliófilos -Hay-on-Wye-, la Providencia o el azar hicieron que entre los vecinos del lugar hubiera uno que en audacia y extravagancia no tenía mucho que envidiar al propio Booth. Su nombre era Frank English. Anarquista, amante de los libros, bebedor oceánico, era también un eximio carpintero. Obra suya parece haber sido -hasta el año pasado, en que murió- gran parte de esos centenares de estantes que cubren las paredes, las escaleras, los vestíbulos, los entretechos, los establos y se diría, todo espacio protegido de la lluvia y el viento en esta inesperada encarnación del cuento borgeano "La biblioteca" que es Hay-on-Wye.

Estuve aquí por primera vez hace algún tiempo, apenas por unas horas, para participar en un Festival de Literatura que trae hasta este pueblo a muchos escritores cada comienzo de verano. Me quedé tan desmoralizado por haber tenido la miel junto a la boca y no haber podido saborearla que ahora he vuelto. No me arrepiento de haberlo hecho. Comprar libros es un placer casi tan grande como leerlos, una aventura excitante y secreta que pone en acción todos los recursos del cuerpo y del alma: la fantasía, la intuición, la vista, el tacto. Recuerdo que mi amigo, el poeta mexicano José Emilio Pacheco, con quien salí una vez en una expedición bibliográfica, ponderaba los libros, antes que por el título, el papel, el empaste o la grafía, por el olor. Se los llevaba a la cara y cerrando los ojos los aspiraba como quien tiene ante las narices un perfume o una flor; la fragancia le decía si tenía en las manos una obra maestra o una birra.

Las expediciones librescas deben hacerse, de preferencia, en soledad. A un exquisito gastrónomo le oí decir una vez: "Cuando uno quiere comer bien no puede tener más diálogos que con el maitre y el sommelier. La compañía mata el placer de la mesa". Pasa lo mismo con las librerías y, sobre todo, con las de libros viejos, donde, si la concentración y la disponibilidad del explorador no son totales, el gran descubrimiento, el hallazgo feliz, suele no ocurrir. En cambio, quien, abstraído del mundo

ENCUADERNADORES ARTESANALES DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Sede: Talcahuano 464 Planta Baja "D" - 1013 - Buenos Aires - Argentina - Tel. 371-4595

circundante, olvidado de todo y principalmente del tiempo, se va transustanciando con ese bosque de signos y cartones, tablas, grabados, papeles, que lo rodea, merodeando, hurgando, escrutando, palpando, volviendo una y otra vez sobre los anaqueles ya andados, en lo que parece un itinerario caótico pero es, en verdad, un orden secreto, sabe que más tarde o más temprano el milagro sucederá. Y ahí aparecerá, semioculta entre un esquinero y una enciclopedia, aquella primera edición tan añorada, o, vejado por telarañas, el panfleto aquel de aquel poeta que siempre quisimos tener, o el ejemplar de esa revista que todos citaban y nunca nadie vió. Parecían estarnos esperando, haber hecho una larga y misteriosa peripecia preparándose para este encuentro con nosotros. Las librerías de libros antiguos a mí me han ayudado a entender eso que se llama amor a primera vista y el azar maravilloso de las teorías surrealistas.

Furor envidioso

Pero es verdad que esta humanidad de bibliómanos, apiñada en los vericuetos de Hay-on-Wye, con la que he convivido este fin de semana, es peligrosa. El adicto al libro pasa sin dificultad del arrobamiento místico, en que lo sume la contemplación del incunable, a un furor envidioso propenso al crimen si alguien le gana de mano en un ejemplar que le interesa. A un caballero con sombrero bombín y mostachos cambiando sonrisas mientras inspeccionábamos las existencias literarias del ex cinema Plaza, convertido también en librería, cometí la perversidad de mostrarle la primera edición de Palinurus, de Círyl Connolly, que acababa de desenterrar de una pirámide de nimiedades. Aprobó, con media sonrisa civil. Pero un rato después, hablando solo, masculló algo sobre los "dagos" (equivalente al "sudaca" español).

¿Está la civilización del libro condenada a perecer? Cada vez oigo a más Casandras anunciarlo. Y, técnicamente, parece posible. Todo el conocimiento científico, técnico y humanístico preservado hoy en bibliotecas estará más seguro una vez que sea totalmente trasladado a las computadoras, donde ya se halla buena parte de él. Y éstas serán, en el futuro, de eso no hay duda, el vehículo primero para producirlo, almacenarlo y transmitirlo. Pantallas, parlantes, auriculares, sustituirán, y con creces, la que fue la función del papel. Ni más ni menos que como éste reemplazó al pergamino medieval y éste al papiro egipcio y éste a la tablilla babilónica. No pienso ponerme a llorar. Acepto la hipótesis de que el proceso acarreará ventajas considerables en términos de educación colectiva, comunicaciones, información, desarrollo de la tecnología y los experimentos científicos. Eso sí, me intriga la suerte de la literatura en medio de estas mudanzas. ¿Sobrevivirá, en la era audiovisual? Seguramente sí. Pero cada vez como una cultura

Editorial

La historia de la encuadernación se ha basado más, en términos generales, en los estilos de decoración de las tapas que en las diferentes estructuras y las razones de sus usos.

La visita de Nicholas Pickwoad organizada por Susana Meden de este especialista y estudioso de la historia de las estructuras y sus porqués ha sido muy interesante para los encuadernadores que debemos actualizar permanente nuestra formación profesional.

Patricia Figueroa
Pedro Díaz

más al márgen de la principal, la que concentre la atención, la dedicación y la diversión del mayor número, algo que está ocurriendo ya en la mayoría de los países considerados cultos. En contrapartida, será tal vez más personal y más libre.

Lo cierto es que la literatura tuvo siempre una vocación universal, pero nunca lo fue en la práctica en ninguna sociedad. El libro estuvo siempre confinado en una minoría, aquella que tenía la educación necesaria y las condiciones materiales mínimas para adquirirlo y disfrutar de él. Eso, hasta hace relativamente pocas décadas, ponía al margen de la cultura del libro a grandes sectores de la población, incluso en los países más desarrollados. Sólo en la época contemporánea, y apenas en un puñado de naciones que, gracias a la cultura democrática, han alcanzado un desarrollo y una prosperidad sin precedentes en la historia, existen de veras las posibilidades de que la sociedad materialice esa predisposición hacia lo universal, que anida en toda literatura auténtica. Pero ya es tarde. Porque las pantallas -primero la grande y luego la chica- han ido desplazando invenciblemente al libro como primer entretenimiento de la gente. Estas son especulaciones a muy largo plazo. En lo inmediato, para contento mío y de muchos, los libros gozan de buena salud. Basta estar aquí, en este lluvioso domingo de Hay-on-Wye, para comprobarlo. Ni los negros nubarrones agoreros ni las trombas de agua que caen del cielo ni el viento glacial del supuesto verano desaniman a los millares de bibliómanos, venidos de todos los rincones del globo, que se meten en todas las casas-librerías, husmean los armarios, manosean los libros con amorosa delectación y sonrían de pronto, enarbolando una presa, como el rabadomante que encontró agua.



PINTURERÍA ARTÍSTICA
VILLALUBA

✓ Materiales para dibujo técnico artístico y publicitario
✓ Elementos para artesanías.
✓ Tarjetas de Crédito / Club Arte al Día / Entregas a Domicilio / Envíos al Interior

Sarmiento 1185 (1041) Buenos Aires. Tel. 382-8189/4305

Éxito y trono

¿Y qué fue de Richard Booth, el causante de todo esto? Tuvo tanto éxito que terminó comprándose el castillo de la gigante Matilda, al que naturalmente atiborró también de libros antiguos. Asimismo, se compró un Rolls-Royce y se casó y descasó muchas veces. Y dio fiestas tan extravagantes en su empinada mansión sobre el río Wye que la prensa se ocupó de ellas tanto como de sus proezas librescas. Este fin de semana no está aquí, sino en los Estados Unidos, adonde va regularmente a comprar bibliotecas que luego trae a Hay, desmenuza y vende (sobre todo a norteamericanos) a destajo. Todo el mundo lo conoce y cuenta anécdotas sobre él. Mi impresión es que la mitad del pueblo lo adora y la otra mitad lo detesta. Dicen que recorre a diario los pubs del lugar, con una coleta de vivos, que beben a su costa y escuchan, complacientes, sus proyectos delirantes. En 1977 declaró a Hay una monarquía independiente y, en una publicitada ceremonia, desde la terraza de su castillo, se entronizó rey con el nombre de Ricardo Corazón de los Libros. En el mismo acto rebautizó a su caballo con el apelativo de Calígula y lo nombró primer ministro. Desde entonces vende títulos nobiliarios y pasaportes de su imperio de papel a precios módicos. Más en serio, dedica buena parte de su tiempo y sus recursos a defender el medio ambiente y la cultura rural de este rincón de Gales contra el avance de la civilización industrial, a la que, por lo visto, teme más que a la polilla. Acaba de extender sus redes bibliográficas a un pueblecito del sur de Francia, Montolieu, en las vecindades de Carcasona, al que se ha empeñado en transformar en una versión francesa de esta aldea. Ha comprado dos viviendas e instalado sus dos primeras librerías. Un librero de Bélgica y otro de Holanda han seguido su ejemplo. Espero que tenga éxito, para ir hasta allí y ser feliz en Montolieu, como lo he sido en Hay-on-Wye.

Con permiso del diario La Nación.

Fernández Blanco

LIBROS ANTIGUOS Y MODERNOS

de Historia Argentina, Latinoamericana, Arte y Literatura.

TUCUMAN 712 (1049) • BUENOS AIRES • ARGENTINA
TEL. (54-1) 322 1010 • FAX: (54-1) 394 0611

PATRICIA
FIGUEROA

Encuadernación y
Restauración

815-4431

Luisa Melich

Encuadernaciones
Se dictan clases

Tel: 371-4595 / 863-2252

ELIZABETH CONI AGUILAR

Encuadernación
Tel: 921-5088

LOS LIBROS CON TAPA DE CARTON DE BONET - PRASSINOS

UNA COLECCION BRILLANTE

A partir de 1941 la casa Gallimard (editores) lanzó una serie de libros encuadernados con tapa de cartón pero decorados. Esta colección fue confiada a los encuadernadores Paul Bonet, Mario Prassinós y Collette Duhamel. En octubre de 1997 la librería Nicaise de París, expuso por primera vez el conjunto de aquellos famosos "cartonajes" provenientes de las "encuadernaciones de editor" de Gallimard.

Con estos libros de tapa de cartón revestidos en tela y decorados por importantes encuadernadores se busca acercar el libro adornado al gran público, a un precio accesible.



Cartonaje decorado inspirado en obras de H. Melville.

El original del libro está encuadernado en cuero, dorado y con mosaico. Es ejemplar único. Los libros con cartón son copias impresas y en cantidad.

En el siglo XIX ya se hicieron reproducciones de libros de cuero. En 1940 vuelven a aparecer las encuadernaciones industriales. Entre 1941 y 1967 la editora Gallimard imprimió alrededor de 620 volúmenes de libros industriales en cartonaje.

Esta nueva serie tiende a romper con la monotonía de los libros encuadernados en rústica de antes de la guerra. La idea es atraer un público sensible a la decoración moderna y colorida.

Resumen y traducción: Yolanda Ertan

Fuente: "Arts et Métiers", n° 205, sept-oct 1997

Varinka Diaconu (1913-1998)

Escribo estas líneas como alumna y amiga de Varinka, la vamos a extrañar. Fue para sus alumnos una excelente profesora, en especial transmitió su amor por el minucioso trabajo en mosaico que ella gozaba al realizar, sus clases eran también una ocasión para la buena charla, los recuerdos de su Rumania natal, de París, de los escritores y artistas que contaba entre sus buenos amigos.

Patricia Figueroa

EL CEDIMECO

(Centro de Documentación e Información sobre Medios de Comunicación)

En una vieja casona de la calle Venezuela al 3000 funciona el Centro de Documentación e Información sobre Medios de Comunicación (CEDIMECO). Un hecho casual me acercó a este "paraíso de libros extraños" y tuve el placer, café de por medio, de tener una agradable charla con su director, Pablo Medina.

En este organismo, ya constituido en Asociación Civil sin fines de lucro, se encuentra una de las bibliotecas más originales que podamos imaginar, dedicada a la infancia y la adolescencia en la educación, la cultura y las comunicaciones. En sus estanterías descansan los libros más fantásticos de la literatura infantil: las distintas y más antiguas versiones de "Pinocho"; "La Isla Misteriosa", de Julio Verne; "La Isla del Tesoro"; "Robinson Crusoe"; "Alicia en el País de las Maravillas"; un libro para niños de Rodolfo Walsh y narraciones de otros escritores conocidos que también transitaron la narrativa para los más pequeños.

En una visita guiada Pablo nos puede mostrar desde una edición de Pinocho de enorme tamaño hasta unos pequeñísimos libritos colocados en un gracioso anaquel liliputiense y, también para los más pequeños de los pequeños, libros de cuentos ilustrados a todo color, troquelados, en ediciones del país y extranjeras.

Además, el Centro cuenta con una biblioteca y hemeroteca de más de 40.000 ejemplares que pueden consultarse en su sede, por teléfono, fax o correo, porque los libros infantiles, que son, si se quiere, los reyes del lugar, no quitan espacio a los textos para adultos: literatura, ciencias, historia, etc.

Viniendo de un docente como Pablo Medina no es de sorprender el proyecto que, con objetivos bien precisos, viene desarrollándose desde 1973 y, como él dice: "...que se encuadra dentro de la filosofía de la educación permanente y autogestionaria, en la búsqueda de una política efectiva de la cultura, las comunicaciones y la educación del hombre".

Como entre sus objetivos figuran la conservación y difusión de toda documentación que se refiera a la producción cultural y la promoción de la investigación en materia educativa en sus variadas manifestaciones, artísticas y culturales, me pareció adecuado traer a nuestros lectores algunos datos sobre esta asociación que bien merece el apoyo de la comunidad y, en especial, el apoyo de todos los que estamos de alguna manera en relación con los libros.

Como aporte a la información cabe agregar que en el CEDIMECO nació, en 1975, la primer librería para niños del país: La Nube, dirigida por jóvenes docentes, apareciendo seguidamente la revista El Loro Pelado, como órgano de difusión de las actividades del Centro.

Precisamente una de estas actividades ha sido la permanente colaboración con distintas instituciones, ofreciendo apoyo técnico y bibliográfico. Entre ellas a los gremios docentes, a la Fundación El Libro en la Feria Internacional, aportando material bibliográfico para sus exposiciones, a los Ministerios de Educación, nacional y provincial, y a la Biblioteca Nacional, con editoriales y publicaciones especializadas. En el presente se sigue trabajando en la promoción y estímulo a la lectura, como respuesta a las necesidades de niños, jóvenes y adultos.

Elizabeth Coni Aguilar

CEDIMECO Venezuela 3031 (1211) Capital Federal - Telafax 931-5461

COSTA PAZ

*Encuadernación y
restauración de libros y revistas*

812-3810

PEDRO J. DIAZ

Encuadernación

812-7357

Víctor Aizenman
librero anticuario

LIBROS RAROS, ANTIGUOS Y PRECIOSOS
RIOPLATENSES Y EUROPEOS
GRABADOS

Av. Las Heras 2153 P.B. "A"
(1127) Capital Federal
Tel.: 803-3666 Fax: 803-2818

INSTITUTO DIVINO ROSTRO

TALLER DE ENCUADERNACION
ARTISTICA Y RESTAURACION

1914 - 1999

Patricias Argentinas
entre Angel Gallardo y L. Marechal
Tel. 982-5277

Encuadernaciones

**RODOLFO
NACCARATO**

Cruz Alta 2369, Sáenz Peña - 757-6924

Ex Libris

Enrique Pérsico

Tel: 571-4062

ACTIVIDADES DE EARA 1998

FERIA DEL LIBRO DEL AUTOR AL LECTOR

El stand de EARA tuvo una distribución funcional que facilitó el acceso del público.

Las vitrinas mostraron los trabajos en papel artesanal de Susana Piasco y Federico Volij, cajas de conservación de Dina Adámoli y de Ercilia Galliussi, encuadernación medioeval de Marcela Estévez, en tela y símil pergamino de Jorge Vaccari, con costuras que avanzaban sobre las tapas en diseños decorativos de Javier Nieva, restauración por Pelusa Molina, encuadernaciones en cuero de Juan Gullin, Edit Schärer, Glauca Naves Vilela, Elizabeth Coni Aguilar, Beatriz Avalos, Luisa Meilich, Martha Duranti, Yolanda Ertan, José M. Martínez Molina y Juan Durán.

Leandro Isacch y Oscar Maisterra marmolaron papeles y hubo demostraciones de técnicas de costura europea y oriental y de reparaciones.

Agradecemos a la Fundación El Libro y al equipo del Sr. Anselmi por su gran colaboración.

EARA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

El viernes 25 de septiembre de 1998 EARA organizó, con la colaboración del Departamento de Preservación de la Biblioteca Nacional, un taller a cargo de Patricia Gaviola (conservadora y encuadernadora). Nuestros asociados pudieron realizar varios modelos de cabezadas trenzadas de origen alemán. Patricia Gaviola supervisó nuestra tarea, y nos contó un poco de su trayectoria profesional en Francia, Japón, y Australia.

Les agradecemos mucho a ella, a Patricia Figueroa y a Eduardo Díaz responsable del área de preservación, por la eficiente concreción de esta actividad.

CONCURSO INTERNO

Patricio Gatti ofreció gentilmente a EARA dieciocho ejemplares de "El buey corneta" de G. Daireaux, en una edición especial, para ser encuadernados por los socios, por lo cual le estamos muy agradecidos.

En la próxima Feria del Libro de 1999 estas creaciones serán expuestas en nuestro stand. Podremos apreciar entonces como siempre, la variedad de criterios con que puede encararse este desafío.

FERIA DEL LIBRO ESCOLAR

La escuela San Gregorio Iluminador organizó del 5 al 9 de octubre esta actividad, con la cual colaboró EARA atendiendo a su pedido. Lo hizo a través de Luisa Meilich, Martha Duranti y Dina Adámoli, que demostraron la mejor calidad de los libros de hojas cosidas respecto a las encoladas.

VISITAS DE ESPECIALISTAS EN EL MUSEO MITRE

• Los días 2, 3 y 4 de septiembre Caroline Checkley, irlandesa, Conservadora en la British Library en la sección de Colecciones Orientales y de la India, nos deleitó durante su curso intensivo.

Nos ubicó en el contexto histórico y geográfico de las encuadernaciones coptas, armenias, etíopes, sirias, islámicas y del sur y sudeste asiático. A través de las imágenes de las colecciones de la British Library y de los modelos construídos por ella según esas técnicas, pudimos completar un panorama

acerca de las primeras estructuras de encuadernación.

Al manipular las maquetas traídas por Caroline, experimentamos el funcionamiento de esos estilos.

• Durante los días 4, 5 y 6 de noviembre estuvo Nicholas Pickwoad, inglés, encuadernador, conservador de libros, consultor y profesor en universidades de Europa y Estados Unidos, dedicado a la historia de la encuadernación.

Pickwoad nos fascinó con su metodología científica de análisis e interpretación de las estructuras del objeto-libro y con su dominio de las complejidades históricas de Europa entre los siglos XVI y XIX. Ilustró los materiales y estructuras utilizados con imágenes de diferentes tipos de encuadernaciones comerciales de época. Eligió ejemplos entre los 17.000 libros de la Biblioteca Americana del Museo Mitre que examinó y mostró, señalándonos esos pequeños indicios que permiten dilucidar métodos y materiales y suponer conductas de los artesanos de hace varios siglos.

En el debate de cierre se plantearon cuestiones referidas a criterios sobre preservación de encuadernaciones con valor de testimonio. Esto está ligado no sólo al respeto por el patrimonio cultural, sino a pautas de ética a seguir.

EARA auspició este ciclo de conferencias, seminarios y cursos, que Fundación Patrimonio Histórico a través de Susana Meden organizó en el Museo Mitre.

Ambos especialistas evidenciaron su sólida formación profesional y una gran generosidad al transmitir sus conocimientos y experiencia sin retaceos.

Susana no sólo estuvo en la gestión y producción de estos seminarios, sino que se encargó de la impecable traducción al castellano.

MUESTRA

"EL LIBRO: LO OCULTO TRAS EL MAQUILLAJE"

En el Museo Mitre, San Martín 336, Buenos Aires
Durante septiembre, octubre y noviembre 1998

La intención fue destacar cada detalle constructivo del objeto-libro y ayudar a descubrir los "entretelones", su interior, su estructura. La muestra invitó a recorrer las vitrinas de la sala de exposición, respondiendo algunas preguntas y despertando otras inquietudes, abriendo horizontes.

La idea de realizar esta muestra surgió entre los alumnos de la primera promoción del Programa de Formación de Encuadernadores, entrenados en Conservación Preventiva.

Alberto Casares

Libros Antiguos & Modernos

Suipacha 521
Tel. 322-6198 / 0794
1008 - Buenos Aires
Argentina

Por amor al libro

LIBREROS E IMPRESORES ARGENTINOS

(mesa redonda realizada durante la XIX Feria del Libro Argentino)

En primer término deseo honrar a los ilustres antecesores que de alguna manera señalaron el camino que transito, a todos ellos les expreso mi reconocimiento, les doy gracias y quisiera que mi dedicación en el menester que ellos cultivaron pueda dar idénticas semillas.

En el año 1927 había en la Argentina dentro de las clásicas librerías, las famosas y extremadamente cultas, las de envergadura económica y las de compra y venta de libros. De éstas últimas, llamadas de lance, mencionaré con todo afecto sólo algunas, ya que se multiplicaban, haciendo escuela a su modo, en el centro y en barrios de Buenos Aires, como Boedo, Once, Parque de los Patricios, San Cristóbal, La Boca, Barracas y otros que estuvieron fuera de mi esfera. Pasaba lo mismo en Rosario, Córdoba, Bahía Blanca y otros puntos del país. A estas "librerías de lance" las veo como escuelas primarias, por donde pasaron muchas generaciones de ciudadanos, que nos hicieron y hacen sentir orgullosos. De estas librerías "los acólitos" se desprendían como de un cordón umbilical los corredores (como en París) que se encargaban de conseguir por encargo libros agotados y raros, para instituciones nacionales y extranjeras o bien para personalidades del quehacer nacional que no disponían del tiempo que esta labor requiere. También quiero a ellos agradecer, aunque sin nombrarlos, la tesonera labor que desarrollaron..

Pero sí debo mencionar a tres personas a las cuales les debo todo, aparte de mis padres. Ellos son: Don José Corradini, Don Pedro Mozzarelli y Don José Antonio Longobuco Lavalle. Corradini y Mozzarelli, el 15 de agosto de 1933 me tomaron como cadete en su librería de lance y nocturna en la calle Corrientes 1614. Don José A. Longobuco Lavalle ingresó un año más tarde a la librería y fue mi compañero y luego socio durante toda la vida. Todos ellos seres excepcionales.

Después de esta larga y debida introducción me referiré en particular a algunas librerías que en cierta forma involucran a casi todas. Ellas son:

JOSE VIDAL: Disponía de un amplísimo surtido de obras de teatro en una época en que tanta importancia tenía el teatro nacional y extranjero. Este señor, muy versado, compartía inquietudes con sus clientes y satisfacía con agrado sus consultas.

DON ATILIO MORO: A mi modo de ver Don Atilio no sólo vendía y compraba libros, él con otros prodigaba en su tertulia cátedra de ética y política.

ANTONIO SARDU: Aunque nos unía una cálida amistad, siempre fue un misterio este señor dedicado a obras que hacen a nuestra historia. Era extranjero y emanaba de su intuición toda su sabiduría y picardía. Características aún hoy exóticas en el difícil menester de librero.

ROMAN PARDO: Su casa constituía un museo. Allí no faltaba nada, no dejó de pasar por esta casa todo lo referente a nuestras costumbres, históricamente hablando.

JULIO SUAREZ: Su librería "Cervantes" en los albores de mis inquietudes libreriles estaba lejos de mi entendimiento. Tuvieron que pasar muchos años para que desde mi actividad tratara de emularlo. Su famoso catálogo N° 25, dedicado a Libros Americano, es hoy una obra bibliográfica de consulta permanente en mi oficina y biblioteca particular. De la Librería Cervantes manó una fuente de cultura de la que bebieron los ilustres concurrentes de su tiempo.

SAUL ISMAEL HELMANN: Librería "Ameghino". Debo confesar que de esta librería sólo me animaba a ser visitante semanal de su vidriera. Lo que allí se exhibía hacía nacer en mí anhelos de posesión, pero estaba distante como la luna. Amo y amaré los plenilunios como a los libros que sólo la divinidad humana pudo concebir.

PABLO KEINS: Es decir todo, lo tengo definido como el librero políglota por excelencia. De haber sido un hombre de fortuna nos hubiera enriquecido trayendo a nuestro país -como en su medida lo hizo- lo mejor de las obras publicadas en el viejo y nuevo mundo. Gracias por tu ejemplo.

DOMINGO VIAU: El caballero librero por excelencia. Tuve con él un trato muy frecuente cuando integrábamos la comisión en la Cámara Argentina del Libro, siendo por entonces gerente de la misma el señor Alberto Salas. El me distinguió con su estima y a través suyo conocí los grandes libros ilustrados modernos, en sus más bellas encuadernaciones.

ALEJANDRO ZONA: Junto con Domingo Viau integraba la librería más paqueta que pienso tuvo Buenos Aires, "Librería Viau y Zona". Lo mejor del poder político, económico y bibliófilo recaló en esa casa. A don Alejandro Zona no le faltaba nada para ser el librero requerido por los bibliófilos más exigentes y petulantes, ya que de estos últimos también los hubo.

CONSTANTINO CALO: De la librería "La Incógnita", quien se diferenciaba de todos lo que precedieron y debe ocupar un lugar de privilegio. Don Constantino Caló constituye aún hoy para mí, una verdadera incógnita. Si el nombre de su librería hubiera sido puesto para describirlo, por extensión podríamos concluir en que él era un vendedor de libros intuitivo. Nunca me asesoró ni me ofreció nada. En su local el desorden era apabullante y el plumero reinaba en medio del polvo. Los libros apilados, sin ton ni son, se alineaban horizontal y verticalmente del piso al techo. Bajo su severa vigilancia, daba libertad para revolver y dejarlo todo peor. Cuando le pedían el precio de un libro, lo daba con seguridad sin admitir regateos y solía quedar satisfecho si la venta no se concretaba.

No debo extenderme más, pero sí remarcar las personalidades de los señores: Gerardo Fernández Blanco, Leonardo Dimant, Miguel Schapiro, Marcos Zinman, Paulino Vázquez, los hermanos Poblet, Pedro García, Jacobo Peuser, Guillermo Kraft y a los amigos recientemente desaparecidos Juan Capel (Librería del Plata) y José M. Carballeira (Librería Tomás Pardo). Pero me sentiría ingrato si no mencionara en este acto, a los "acólitos" de librerías ya desaparecidas: Arturo Eusebi, Manuel Sierra, Eugenio Rial, Rodríguez Bocanegra, José Ortolan, Antonio Curros, Emiliano Matute, Jacobo Rostein, Antonio Pérez Etcheguren, Antonio Monzón, Pedro Silberg y otros.

En cuanto a editores se escapan de mi conocimiento los anteriores a la guerra civil española, salvo el inolvidable Manuel Gleizer, padrino de la mayoría de los intelectuales de la época. Yo sabía de él quien era. El desconocía las aspiraciones presuntuosas e insolentes del adolescente que anhelaba ser librero. Por tanto no reinaba la cordialidad en el trato obligado, pero en el año 1944, por acontecimientos fortuitos, increpó mi conducta y le revelé el motivo de mi hosquedad. Desde entonces en más no sólo cada uno supo cuidar su lugar sino que imperó una relación de cordialidad y estima. Gracias Don

Manuel, usted supo ganar un lugar en la consideración y difusión de nuestros escritores que, sin dinero, entre ambos cumplieron su misión haciéndola cultural e impecable.

Por demasiado reciente que está en la memoria de todos, sólo citaré a Santiago Glusberg y Juan C. Torrendell, dos destacados difusores, a Santiago Rueda, Pablo E. Coni, Angel Estrada, Jacobo Peuser, Guillermo Kraft y tantos otros que no llegaron a la envergadura de éstos pero que con su aporte mantuvieron latente la actividad cultural.

En cuanto a la lista de impresores de libros, cabe recordar a: Imprenta López, Impresora Argentina, Imprenta Mercatalli, Imprenta Iglesias y Matera, Imprenta Chiesino y tantas otras que afrontaron con relativo éxito la propuesta de noveles editores.

Después de haber releído esta breve reseña, quedo alarmado

de todo lo que me falta decir, de esclarecer a las generaciones posteriores, los lugares que ocupaban en sus faenas las personas nombradas, pero me calmo al pensar que muchos colegas que reúne la Cámara Argentina del Libro pueden develar toda suerte de interrogantes que a cada uno se le puedan suscitar.

Les pido perdón por haberme escuchado y si no di satisfacción a sus ansias puedo recomendarles para ello la lectura del libro de JALL "Entre Libros, Libreros y Bibliófilos" que su autor dio a luz días antes de fallecer.

Buenos Aires, 17 de abril de 1993

Domingo Argentino Campiglia

Agradecemos a Marta C. de Díaz el habernos acercado este texto que integra su archivo personal.

EARA INFORMA

AGENDA INTERNACIONAL

- El Centro del Libro en Ascona ofrece de enero a diciembre cursos básicos con énfasis en métodos y técnicas adoptados internacionalmente en conservación y restauración de libros.

Inf: Julia Thomas, Viale Portone 4.

P.O. Box 2600, CH-6501

Bellinzona, Suiza.

- El Atelier d'Arts Appliqués du Vésinet, ofrece cursos de encuadernación, dorado en cuero y restauración de libros y grabados durante todo el año.

Inf: 28 Bis, Chemin du Tour-des-Bois, 78400

Chatou, Francia.

- La Biblioteca Nacional, con sede en Río de Janeiro promueve diversos cursos en el área de encuadernación, conservación y restauración.

Inf: Fundación Biblioteca Nacional, Av. Rio Branco 219/39.

Río de Janeiro, Brasil.

- Cursos de diversos estilos de encuadernación, restauración de papel, acondicionamiento y métodos de conservación en bibliotecas y archivos.

Inf: ABER, Rua Machado de Assis 222, cj. 02, Vila Mariana, San Pablo, Brasil.

- Cursos de encuadernación a distintos niveles, se dictan en forma permanente.

Inf: The Center for Book Arts, 626 Broadway 5th floor, New York, N.Y. 10012-2628- Estados Unidos.

- Cursos de la Universidad de Alcalá de Henares. Técnicas de restauración y conservación: Del 25 de junio al 10 de julio, y del 10 de septiembre al 2 de octubre de 1999.

Inf: Universidad de Alcalá de Henares, España.

Tel: (0034) 918855276

- Forum Internacional de la Encuadernación de Arte. Venecia, 9 al 11 de abril de 1999.

Inf: ARA Italia- Castello 4778. I-30122, Venecia, Italia.

- Exposición Internacional de Encuadernaciones de Conservación. París, 15 de mayo al 31 de julio de 1999.

Inf: Françoise Coubage. Bibliothèque Historique de la Ville de París. 24 rue Pavée, 75004 Paris, Francia.

NOTICIAS LOCALES

- Programa de Formación de Encuadernadores. Se desarrolla durante todo el año, con enfoque conservacionista y organización en módulos temáticos independientes. Bajo la dirección de nuestra asociada Susana Meden, en el Museo Mitre.

- Fundación Antorchas.

Nuestras asociadas Ercilla Galliusi y Mónica Gentile han sido seleccionadas, junto con otros meritorios postulantes, como acreedoras a las becas para conservación de bienes culturales. Felicitaciones para ambas! Los logros de nuestros asociados constituyen una satisfacción enorme para toda EARA

- Exposición Arte BA '98.

Ernesto S. Lowenstein y Samuel C. Palui organizaron una disertación en el marco de esta exposición acerca de la visión actual de los libros ilustrados y su importancia en las artes. D. Turner, Creador de la Bridwell Library, Dallas Texas, y D. Evetts de la Pierpont Morgan Library, Nueva York estuvieron a cargo de la charla.

- Publicaciones.

"Amigos de la Conservación del Patrimonio Cultural". Diciembre 1997. Año I, Número 0.

Difunde temas de conservación.

Inf: Cristina González Bordón, Museo Mitre. Tel: 394-8240 int. 25.

- Canje de publicaciones con ABER.

La Asociación Brasileña de Encuadernación y Restauración ha comenzado a enviarnos su boletín informativo, del cual hemos extraído ya algunas noticias. EARA ya les hizo llegar los CODICES publicados.

- Ex Libris en el Palais de Glace.

En el catálogo de esta magnífica exposición los organizadores han reproducido -con autorización- el artículo del grabador Enrique Pérsico publicado en nuestro CODICE N° 8, ampliando nuestra llegada al público.

- En el Centro Cultural Recoleta, durante septiembre, octubre y noviembre se dio un curso intensivo de encuadernación Bradel a cargo de Marta C. de Diaz.

El 19 y 20 de enero de 17 a 21 hs. se dará un taller intensivo para hacer libretas y agendas.

El valor del curso es de \$30.- Informes al 803-9744

TERCER ENCUENTRO NACIONAL DE CONSERVACION PREVENTIVA EN ARCHIVOS, MUSEOS Y BIBLIOTECAS

Durante los días 14 y 15 de mayo de 1998 se realizó en la ciudad de Mendoza el 3er. Encuentro Nacional de Conservación Preventiva en Archivos, Museos y Bibliotecas, que contó con el auspicio del gobierno de esa Provincia y la organización de CenApa y el Archivo Histórico de Mendoza.

Asistieron al encuentro representantes de los siguientes países latinoamericanos: Brasil, Chile, Uruguay, Paraguay, Perú, Colombia, Venezuela, y Cuba, como así también representantes de casi todas las provincias del país, con lo que se cumplió con el objetivo de establecer un intercambio positivo con la comunidad Conservacionista del Mercosur.

Se llevaron a cabo dos jornadas de intenso trabajo, que dieron como resultado las siguientes conclusiones:

1.- La necesidad de este tipo de encuentros.

Se puso de manifiesto la importancia que tiene a partir de los últimos años la conservación preventiva del patrimonio y la necesidad de que todas aquellas personas que se encuentran involucradas de una u otra forma en esta tarea, realicen un intensivo intercambio de formación técnica y científica.

2.- Los temas claves de este momento en el mundo de la conservación.

Fueron surgiendo naturalmente, por propio peso, desde un plano secundario, hasta evidenciar hoy lo que es realmente importante.

Los temas que más se discutieron fueron: la formación profesional, la necesidad de establecer políticas de conservación, los métodos diferentes para la conservación preventiva.

3.- La inclusión de otros enfoques relacionados con la conservación.

La profesora Josefina Delgado introdujo la mirada filosófica que es básica en los tomadores de decisiones para determinar que hacer con el patrimonio.

El tema de la ciencia con el profesor Luis Souza nos dejó ver

la necesidad mundial de interrelacionar las ciencias con las actividades de la conservación.

4.- La necesidad de contar con legislación adecuada para la defensa del patrimonio y la regulación del ejercicio profesional relacionado con la conservación.

5.- A nivel local, la satisfacción por ser capaces de recibir, entendernos y dialogar en un mismo plano, con invitados extranjeros importantes de un alto nivel técnico, lo que significa haber logrado un crecimiento.

6.- La oportunidad que nos dio la participación de delegaciones extranjeras de situarnos en nuestra realidad, de comparar nuestros trabajos con los de otros colegas del exterior. Y la posibilidad de iniciar nuevos proyectos o mejorar los que ya tenemos a partir de experiencias similares expuestas por distintas personas o instituciones.

E.A.R.A. estuvo representada allí por Juan Durán, quien asistió a las conferencias y participó en el "Taller Conservación de libros: criterios actuales", conducido por Lucy Luccas, encuadernadora y conservadora brasileña.

Juan difundió en ese encuentro nuestro boletín CODICE N° 8, con gran aceptación entre los asistentes.

MARÍA CORONEL

Bibliotecaria - Encuadernadora

Tel: 383-7954

TALLER MARTADÉ

Cuero - Pergamino

207-2179

066-507713

DINA

Encuadernaciones

307-8580

SANDRA

Dobladeras y Botones de hueso

Tel. 307-8580

E.A.R.A.

ENCUADERNADORES ARTESANALES
DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Taleahuano 464 Planta Baja "D"
(1013) Buenos Aires

E.A.R.A. comparte experiencias entre los encuadernadores artesanales, difunde la artesanía, valoriza el libro como soporte cultural y tiende a elaborar pautas éticas a respetar en los trabajos de conservación.

Comisión Directiva:

Presidente: Beatriz Avalos

Vice-Presidente: Patricia B. de Figueroa

Secretario: Martha Duranti

Tesorero: Luisa C. de Meilich

Vocales: Marta C. de Díaz, Juan Durán Bueno, Yolanda Ertan, Elizabeth Coni Aguilar, Dina Adámoli.

Para asociarse pedir información al 371-4595

*The Antique
Bookshop*



*Libros raros, curiosos,
agotados y decorativos*

Servicio de encuadernación
y restauración

LIBERTAD 1236 - (1012) BS. AS. - ARGENTINA
TEL: 815-0658

L' Amateur

Libros y grabados antiguos

Esmeralda 882
Tel: 312-7635/Fax 311-8961

Distribuidora Almagro

Plásticos - Cuero - Guardas
Hilos - Oro
Materiales para espiralado

24 de Noviembre 65 (1170 Bs. As.)
861-8902 - 867-0173